Прочитаем вместе

Ваявдэ`ль Элоhи`м,

бэ`йн hао`р увэ`йн hахо`шех

Бэрэшит 1 4

וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים ,

בֵּין הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ

בְּרֵאשִׁית א ד

И отделил Бог

свет от тьмы.

Бытие 1:4

Новые слова

Различие - hэвдэ`ль - הֶבְדֵל

Между - бэ`йн - בֵּין

Свет - о`р - אוֹר

Тьма - хо`шех - חֹשֶׁךְ

Дословный перевод стиха -
И разделил Бог между светом и между тьмою.

Изучая новый язык, всегда помните, что грамматика у каждого языка своя. Поэтому, переводя слово в слово с русского языка на другой язык, перевод будет звучать довольно странно. Точно также и на Русском - если переводить слово в слово с Иврита.

Новый стих

Запишите русскими буквами новый текст.

וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לָאוֹר יוֹם ,
וְלַחֹשֶׁךְ קָרָא לָיְלָה

בְּרֵאשִׁית א ה

Для вашего удобства добавляю таблицы с алфавитом и всеми особенностями.

א	Алеф	-	1
ב	Бэт	Б, В	2
ג	Гимель	Г	3
ד	Далет	Д	4
ה	hей*	h	5
ו	Вав	В (О,У)	6
ז	Заин	З	7
ח	Хэт	Х	8
ט	Тэт	Т	9
י	Йуд	И, Й	10
כ	Каф	К, Х	20

ל	Ламед	Л	30
מ	Мэм	М	40
נ	Нун	Н	50
ס	Самэх	С	60
ע	Аин	-	70
פ	Пэй	П, Ф	80
צ	Цадик	Ц	90
ק	Куф	К	100
ר	Рэйш	Р	200
ש	Шин	Ш, С	300
ת	тав	Т	400

*звучит как “h” на Английском или “Г” на Украинском, в конце слова ее не произносят.

А	אָ עָ	אַ עַ
Э	אֶ עֶ	אֱ עֱ
И	אִ עִ	אִי עִי
О	אֹ עֹ	אוֹ עוֹ
У	אֻ עֻ	אוּ עוּ

Я(йа)	־ִַ
Ю(йу)	־ִּוּ
Е(йэ)	־ִֶ
Ё(йо)	־ִֹ

Х	ח
М	ם
Н	ן
Ф	ף
Ц	ץ

Б	בּ
К	כּ
П	פּ

В	ב
Х	כ
Ф	פ

Ш	שׁ
С	שׂ

ДЖ	ג'
Ж	ז'
Ч	צ'